

SUJET

*L'utilisation du dictionnaire bilingue
ou d'un traducteur électronique n'est pas autorisée.*

GROUPEMENT INTERACADEMIQUE II	Session 2004	4 - 0624
<u>Examen et spécialité :</u> BEP/CAP TERTIAIRE		
<u>Intitulé de l'épreuve :</u> ESPAGNOL		
		Lundi 14 juin 2004
SUJET	Coef. : 1	Durée : 1 heure
		Page.1/3 S

Moda para jóvenes

Lo mandan todos los anuncios publicitarios. Cualquier marca utiliza sin pudor los cuerpos más perfectos y más jóvenes para vender el producto, sea cual sea : un detergente o **una almohada cervical**. Las grandes cadenas de ropa – como la española Zara o la italiana Benetton – **consiguen** vender a los jóvenes de medio mundo ropa a la carta. Lo explica Renée López de Haro : "Las grandes cadenas ofrecen moda **asequible**. Pero en muy pocos casos hay ideas nuevas. Se vuelve a vestir como hace 20 años. Hace demasiado tiempo que no se inventa nada. Cuando, a principios del siglo que viene, alguien **busque** en los archivos la ropa que estuvo de moda en los noventa realizará con estupor como es la misma que unas décadas antes. Nuevos tejidos, si acaso algunos colores, pero nada realmente **novedoso**."

Pablo ORDAZ, El País, 20 años, Domingo, 5 de Mayo de 1996. Francisco Espiñeira,

Vocabulario :

una almohada cervical : un coussin cervical.

una cadena : une chaîne.

conseguir : réussir à.

asequible : accessible.

busque : subjonctif présent de buscar, 3ème personne du singulier.

los tejidos : les tissus.

novedoso : novateur.

GROUPEMENT INTERACADEMIQUE II	Session 2004	4.0624	
<u>Examen et spécialité :</u> BEP/CAP TERTIAIRE			
<u>Intitulé de l'épreuve :</u> ESPAGNOL			
SUJET	Coef. : 1	Durée : 1 heure	Page 2/3 S

I. COMPRÉHENSION :

1. ¿ De qué trata este texto ? (Se pueden encontrar al menos dos temas)
2. ¿ Qué utilizan las marcas para vender sus productos ?
3. ¿ Por qué la moda no es realmente novedosa ?

II. COMPÉTENCE LINGUISTIQUE :

4. Traduire en français la phrase soulignée dans le texte (1.6-7).
5. Dans la deuxième partie du texte, qui décrit un comportement général, rechercher l'équivalent espagnol du pronom sujet "on". (*BEP uniquement*)

III. EXPRESSION PERSONNELLE :

6. ¿ A ti te parece importante poder vestir ropa de marca ? ¿ Por qué ?

Barème		
Questions	BEP	CAP
1.	4 points	4 points
2.	4 points	5 points
3.	4 points	5 points
4.	1 point	2 points
5.	2 points	/
6.	5 points	4 points

<i>GROUPEMENT INTERACADEMIQUE II</i>		<i>Session 2004</i>	4.0624
<u>Examen et spécialité :</u> BEP/CAP TERTIAIRE			
<u>Intitulé de l'épreuve :</u> ESPAGNOL			
SUJET	Coef. : 1	Durée : 1 heure	Page 3/3S

CORRIGÉ

1. Este texto trata de la utilización de los jóvenes por los publicistas, de la moda, de las marcas y de las grandes cadenas de ropa..
2. Las marcas utilizan la imagen de los jóvenes y de su cuerpo para vender cualquier producto que no tiene nada que ver con ellos : "cualquier tipo de producto..."
3. La moda no es novedosa porque se vuelve a vestir como hace 20 años.
No hay ideas nuevas / no se inventa nada.
4. Les grandes chaînes offrent une mode accessible. Mais il y a très peu d'idées nouvelles. On recommence à s'habiller (on s'habille à nouveau) comme il y a 20 ans.
5. Se vuelve (l. 7) Se inventa (l. 9)
6. Valoriser les réponses argumentées, et celles qui sont illustrées par des exemples concrets différents du texte.

GROUPEMENT INTERACADEMIQUE II		Session 2004	J/N
<u>Examen et spécialité :</u> BEP/CAP TERTIAIRE			
<u>Intitulé de l'épreuve :</u> ESPAGNOL			
CORRIGE	Coef. : 1	Durée : 1 heure	Page 1/1